

Deutsch-Französischer Kulturrat

29. Plenarsitzung des Deutsch-Französischen Kulturrates
in der Abbaye Royale von Fontevraud
am 6. und 7. November 2002

Tagesordnung

Annahme des Protokolls der 28. Plenarsitzung in Trier

Musik

- Treffen zwischen deutschen und französischen Experten im Bereich der Musik
- Veranstaltungsreihe „Hector Berlioz und seine Zeit“
- „Dialog Junge Musik“
- „Deutsch-französischen Musikbegegnungen“ in der Abbaye Royale von Fontevraud im Rahmen des Himmelfahrt-Festes der Abbaye im Mai 2003
- „Deutsch-französische Chorbegegnungen“ in der Abbaye Royale von Fontevraud. Konzert von französischen, deutschen (Münchener) und polnischen (Warschauer) Chören im Rahmen des Pfingstfestes der Abbaye

Film

- Treffen der Filmförderer der deutschen Bundesländer und der französischen Regionen am 12. November 2002 in Paris

Theater

- „Festival de théâtre allemand“: deutsch-französische Theaterbegegnungen mit sechs deutschsprachigen Aufführungen, organisiert durch das Centre national dramatique de Nice

Medien

- Internetseite des Deutsch-Französischen Kulturrates
- „La Lettre du Haut-Conseil culturel franco-allemand“: Informations-bulletin
- Sonderpreis des Deutsch-Französischen Kulturrates im Rahmen des Deutsch-Französischen Journalistenpreises
- Bericht über das Kolloquium „Die Rolle der Medien für die Schaffung einer europäischen Öffentlichkeit“ am 29. Juli 2002 in Schwerin
- Sondersendung „Double Je“ über Berlin, präsentiert von Bernard Pivot

Bildende Kunst/Museen

- „Le musée de sciences“/ „Das Museum der Wissenschaften“: deutsch-französische Begegnungen - Treffen deutscher und französischer Museumsexperten

- Ausstellung des französischen Künstlers Robert Filliou (1926-1987), organisiert durch die Stiftung *museum kunst palast* in Zusammenarbeit mit dem Musée d'art moderne Lille und dem Museum für zeitgenössische Kunst von Barcelona. Die Ausstellung wird von April bis Juni 2003 in Barcelona, von Juli bis November 2003 in Düsseldorf und von April bis Juni 2004 in Lille stattfinden.

Kulturerbe

- Deutsch-französisches Seminar „Patrimoine & Multimédia“ in der Abbaye Royale von Fontevraud am 25. und 26. November 2002

Wissenschaft und Forschung

- Seminar/ Kolloquium zum Thema der *Commémoration* in Frankreich und Deutschland am Institut für Romanistik der TU Dresden (auf Initiative von Angelika Lipp-Krüll und Prof. Dr. Ingo Kolboom)
- Kolloquium deutscher und französischer Medienvertreter sowie Philosophen zu dem Thema der *Déculturation*
- Treffen französischer Germanisten und deutscher Romanisten im Vorfeld des Treffens des Germanistenweltverbandes im Jahr 2005
- Kolloquium über die Rolle der Sprache im wissenschaftlichen und technischen Austausch, organisiert vom Direktor der DVA-Stiftung, Horst Frank, in Paris (Palais du Luxembourg oder Centre de Conférences Internationales) oder Straßburg

40. Jahrestag der Unterzeichnung des Elysée-Vertrages

- Veranstaltungen unter der Schirmherrschaft des Deutsch-Französischen Kulturrates
- Bilanz der Befragung von Großstädten und Regionen

Stipendienvergabe 2003

Kooperationen mit Mittlerorganisationen

- Bericht über den Beitrag „Der Deutsch-Französische Kulturrat auf dem Weg zum Weimarer Dreieck?“ im Rahmen des Warschauer Herbstes

8. Bericht des Deutsch-Französischen Kulturrates an die Regierungen

Wirtschaftsplan 2003 des deutschen Sekretariats

- Verabschiedung durch die deutschen Mitglieder

Haut Conseil culturel franco-allemand

29^{ème} Session plénière
- Abbaye Royale de Fontevraud -
6 et 7 novembre 2002

Ordre du jour

Approbation du procès verbal de la 28^{ème} session plénière

Musique

- Rencontre des professionnels français et allemands dans le domaine de la musique
- Célébration «Hector Berlioz et son temps»
- « Dialogue de la Jeune Musique »
- Dans le cadre du festival de l'Ascension de l'Abbaye Royale de Fontevraud, en mai 2003, organisation de « Rencontres musicales franco-allemandes »
- « Rencontres chorales franco-allemandes » à l'Abbaye Royale de Fontevraud. Concert de chœurs français, allemands (Chœurs de Munich) et polonais (Chœurs de Varsovie) à l'occasion des fêtes de la Pentecôte

Cinéma

- Rencontre franco-allemande entre les responsables des fonds d'investissements cinématographiques des Länder allemands et des Régions françaises organisée le 12 novembre 2002, à Paris

Théâtre

- Festival de théâtre allemand : rencontres théâtrale franco-allemandes, organisées par le Centre national dramatique de Nice, regroupant une demi-douzaine de spectacles allemands de théâtre

Médias / Communication

- Le site Internet du Haut Conseil culturel franco-allemand
- « La Lettre du Haut Conseil culturel franco-allemand » : bulletin d'information
- Prix spécial du Haut-Conseil culturel franco-allemand dans le cadre du Prix Franco-Allemand du Journalisme
- Résumé du symposium « Le rôle des médias dans la constitution d'une opinion publique européenne », organisé le 29 juillet 2002 à Schwerin
- Emission « Double Je » spéciale sur Berlin, présentée par Bernard Pivot

Beaux-arts / Musées

- « Le «Musée de science : dialogues franco-allemands » : rencontre de professionnels français et allemands des musées
- Exposition de l'artiste français Robert Filliou (1926-1987), organisée par le Museum Kunst Palast en collaboration avec le musée d'art moderne Lille métropole et le musée d'art contemporain de Barcelone. L'exposition aura lieu d'avril à juin 2003 à Barcelone, de juillet à novembre 2003 à Düsseldorf et d'avril à juin 2004 à Lille

Patrimoine

- Séminaire franco-allemand «Patrimoine & Multimédia» à l'Abbaye Royale de Fontevraud organisé les 25 et 26 novembre 2002

Recherche

- Séminaire / Colloque, organisé à l'initiative de l'Institut für Romanistik de Dresden et le SWR Baden Baden, et réunissant des étudiants allemands et français, autour de la thématique de la commémoration en France et en Allemagne
- Colloque réunissant des représentants des médias allemands et français et des philosophes, sur le phénomène de la « Déculturation »
- Réunion de germanistes français et de romanistes allemands, organisée en prélude à la réunion de l'Association mondiale des germanistes prévue en 2005
- Colloque organisé par Horst Frank, Directeur de la DVA-Stiftung, sur le thème le rôle de la langue dans les échanges scientifiques et techniques. Colloque organisé à Paris (Palais du Luxembourg ou Centre de Conférences internationales) ou à Strasbourg

Célébration du 40^{ème} anniversaire du Traité de l'Elysée

- Autres manifestations labellisées par le Haut Conseil culturel franco-allemand
- Consultation de grandes villes et Régions : bilan

Attribution des bourses

Coopération avec des organismes partenaires

- Résumé de la contribution du Haut-Conseil culturel franco-allemand à l'Automne Varsovien au sujet de « Le Haut-Conseil culturel franco-allemand - sur le chemin du Triangle de Weimar ? »

8^{ème} Rapport aux gouvernements

Budget de fonctionnement 2003 du secrétariat allemand

- Adoption par les membres allemands